Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 36:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy Micheasz, syn Gemariasza, syna Szafana, usłyszał wszystkie słowa JAHWE (odczytane) z księgi, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A gdy Micheasz, syn Gemariasza i wnuk Szafana, usłyszał wszystkie te słowa JAHWE odczytane z księgi, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A *gdy* Micheasz, syn Gemariasza, syna Szafana, usłyszał wszystkie słowa JAHWE z księgi; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy usłyszał Micheasz, syn Giemaryjasza, syna Safanowego, wszystkie słowa Pańskie z ksiąg, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy usłyszał Micheasz, syn Gamariasza, syna Safanowego, wszytkie słowa PANskie z ksiąg, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Usłyszał zaś Micheasz, syn Gemariasza, syna Szafana, wszystkie słowa Pańskie z księgi. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy Micheasz, syn Gemariasza, syna Safana, usłyszał odczytane z księgi wszystkie słowa Pana, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A Micheasz, syn Gemariasza, syna Szafana, usłyszał wszystkie słowa JAHWE z tej księgi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy Micheasz, syn Gemariasza, syna Szafana, usłyszał wszystkie słowa JAHWE zawarte w księdze, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Mikajehu, syn Gemarjahu a wnuk Szafana, usłyszawszy wszystkie słowa Jahwe [czytane] z Księgi, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І почув Міхея син Ґамарія, сина Сафана, всі господні слова з книги. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy Michajahu, syn Gemarji, syna Szafana, usłyszał ze zwoju wszystkie słowa WIEKUISTEGO – |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Michajasz, syn Gemariasza, syna Szafana, usłyszał wszystkie słowa JAHWE z tej księgi. |